

Oktubre 22, 2021  
2021-28

Kautusang Tagapagpaganap

**KAUTUSANG TAGAPAGPAGANAP 2021-28**  
**(KAUTUSANG TAGAPAGPAGANAP PARA SA COVID-19 BLG. 93)**

**SAPAGKAT**, mula noong Marso 2020, ang Illinois ay naharap sa isang pandemya na nagdulot ng pambihirang sakit at pagkawala ng buhay, na dinapuan ang higit sa 1.6 milyong tao, at kumutil ng buhay ng higit sa 25,000 na mga residente; at,

**SAPAGKAT**, ang pagprotekta sa kalusugan at kaligtasan ng mga taga-Illinois ay kabilang sa pinakamahalagang tungkulin ng pamahalaan ng Estado, lalo na sa panahon ng krisis sa pampublikong kalusugan; at,

**SAPAGKAT**, sa nakalipas na mga buwan, natukoy ng Kagawaran ng Pampublikong Kalusugan ng Illinois (IDPH, ayon sa akronim nito sa Ingles) na ang Delta variant ay ang pinakanangingibabaw na uri ng COVID-19 sa Illinois at ito ay mabilis na kumalat sa mga hindi nabakunahang mga tao sa lahat ng edad; at,

**SAPAGKAT**, ang Delta variant ay mas agresibo at mas madaling maihawa kaysa sa dating kumakalat na mga uri ng COVID-19, at nagdudulot ito ng mga bagong panganib sa patuloy na pagsisikap na matigil at mapabagal ang pagkalat ng virus; at,

**SAPAGKAT**, ang Delta variant ay maaaring magdulot ng mas malubhang karamdaman kaysa sa mga naunang uri ng virus; at,

**SAPAGKAT**, tinatantya ng Centers for Disease Control and Prevention (CDC) na ang Delta variant ngayon ay bumubuo ng higit sa 99 porsyento ng lahat ng mga sequenced coronavirus sa U.S.; at,

**SAPAGKAT**, ang CDC ay naglabas ng patnubay na nagrerekomenda ng pagsusuot ng mask sa panloob na pampublikong lugar na may mataas na transmisyong virus, kahit sa mga taong ganap nang nabakunahan, pati na rin ang pagsusuot ng mask kung saan inaatas ng pederal, estado, lokal, pangtribu, o teritoryal na mga batas, alituntunin, at regulasyon, o sa pamamagitan ng patnubay sa lokal na negosyo at sa lugar ng trabaho; at,

**SAPAGKAT**, may mga bahagi ng bansa kung saan may kakaunti, kung mayroon man, na mga kama sa ICU bilang resulta ng Delta variant, at sa maraming bahagi ng Illinois, ang bilang ng mga magagamit na kama ng ICU ay mababa sa 20 porsyento; at,

**SAPAGKAT**, ang pisikal na pagdidistansya, mga pantakip sa mukha, at iba pang pag-iingat sa pampublikong kalusugan ay napatunayang mahalaga sa pagbagal ng pagkalat ng COVID-19; at,

**SAPAGKAT**, kinilala ng CDC na ang pagbabakuna ang nangungunang pampublikong kalusugan na estratehiya sa pag-iwas upang wakasan ang pandemya ng COVID-19 at nagrerekomenda na ang mga tauhan ng pangangalaga ng bata ay mabakunahan sa lalong

madaling panahon upang matulungan ang mga programa sa pangangalaga ng bata, kabilang ang mga lisensyadong day care center, protektahan ang mga kawani at mga bata sa kanilang pangangalaga, gayundin ang kanilang mga pamilya; at,

**SAPAGKAT**, ang mga bakuna sa COVID-19 ay ligtas, mabisa, at makukuha nang walang bayad ng sinumang residente ng Illinois na edad 12 pataas; at,

**SAPAGKAT**, ang mga bakuna sa COVID-19 ay hindi pa available sa mga batang wala pang 12 taong gulang; at,

**SAPAGKAT**, habang higit sa 6.8 milyong mga taga-Illinois ang ganap nang nabakunahan laban sa COVID-19, nang sa gayon ay maprotektahan laban sa mabilis na pagkalat ng Delta variant, kinakailangan ng karagdagang mga hakbang upang matiyak na ang bilang ng mga nabakunahang residente ay patuloy na dumami at mapabilang ang mga indibidwal na nagtatrabaho sa ilang mga lugar ng pag-aalala, kabilang ang mga nagtatrabaho sa paligid ng mga bata na wala pang 12 taong gulang; at,

**SAPAGKAT**, habang ang Estado ay nakaranas ng pagtaas sa transmisyon ng Delta variant, ang mga lisensyadong day care center ay nakaranas ng pagtaas ng mga outbreak, na nagresulta sa humigit-kumulang 433 na mga outbreak sa 379 na mga center hanggang sa kasalukuyan; at,

**SAPAGKAT**, ang pagtataas ng mga bilang ng pagbabakuna sa child care community ay ang pinakamalakas na panukalang proteksyon na available laban sa COVID-19 at, kasama ng pagsusuot ng mask at pagpapasuri, ay mahalaga upang matiyak na ang pangangalaga ng bata ay maibibigay sa ligtas na paraan hangga't maaari; at,

**SAPAGKAT**, ang pagpigil sa pagkalat ng COVID-19 sa mga lisensyadong day care center ay napakahalaga dahil sa pagkakaroon ng mga bata na, dahil sa kanilang edad, ay hindi mabakunahan; at,

**SAPAGKAT**, ang pag-aatas sa mga indibidwal na nagtatrabaho sa mga lisensyadong day care center na tumanggap ng bakuna sa COVID-19 o sumailalim sa regular na pagpapasuri ay makakatulong upang maiwasan ang mga outbreak at mabawasan ang paghawa sa mga mahinang indibidwal na maaaring nasa mas mataas na panganib ng malubhang sakit, kabilang ang mga nakatira sa isang sambahayan na may mga bata; at,

**SAPAGKAT**, ang mga hakbangin sa buong estado ay kinakailangan upang maprotektahan lalo na ang mga mahinang indibidwal, pati na rin ang mga empleyado, at,

**SAPAGKAT**, tungkulin ng bawat employer na protektahan ang kalusugan at kaligtasan ng mga empleyado sa pamamagitan ng pagtatatag at pagpapanatili ng isang malusog at ligtas na kapaligiran sa trabaho at pag-aatas sa mga empleyado na sumunod sa mga hakbangin sa kalusugan at kaligtasan; at,

**SAPAGKAT**, dahil sa patuloy na pagkalat ng COVID-19, ang patuloy na banta ng Delta variant, at ang makabuluhang porsyento ng populasyon na nananatiling hindi nabakunahan, inihayag ko noong Oktubre 15, 2021 na ang mga kasalukuyang kalagayan sa Illinois na nakapalibot sa COVID-19 ay patuloy na bumubuo ng isang emerhensiya sa epidemya at isang emerhensiya sa pampublikong kalusugan sa ilalim ng Seksyon 4 ng Illinois Emergency Management Agency Act;

**SAMAKATUWID**, sa pamamagitan ng mga kapangyarihang ipinagkaloob sa akin bilang Gobernador ng Estado ng Illinois, alinsunod sa Konstitusyon ng Illinois at sa Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305, Mga Seksyon 7(1), 7(2), 7(3), 7(8), 7(12), at Seksyon 19 nito, at naaayon sa mga kapangyarihan sa mga batas ng pampublikong kalusugan, inuutos ko ang mga sumusunod na kaagad ipatutupad:

**Seksyon 1: Mga Kinakailangan sa Pagbabakuna at Pagsusuri para sa mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center**

a. Mga Depinisyon

- i. Ang “Lisensyadong Day Care Center” ay isang pasilidad sa pangangalaga ng bata na regular na nagbibigay ng pangangalaga sa bata nang mas mababa sa 24 na oras bawat araw para sa higit sa 3 bata, may edad na 0-12 sa isang pasilidad maliban sa isang family home na lisensyado ng Department of Children and Family Services. Hindi saklaw ng Lisensyadong Day Care Center ang anumang pasilidad na pagmamay-ari o pinamamahalaan ng Estado.
  - ii. Ang “Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center” ay nangangahulugang sinumang tao na (1) nagtatrabaho, nagboboluntaryo, o kinontrata upang magbigay ng mga serbisyo para sa isang Lisensyadong Day Care Center, o nagtatrabaho sa isang entidad na kinontrata upang magbigay ng mga serbisyo sa isang Lisensyadong Day Care Center, at (2) malapit na nakikipag-ugnay (mas mababa sa 6 na talampakan) sa ibang mga tao sa Center nang higit sa 15 minuto na hindi bababa sa isang beses sa isang linggo sa isang regular na batayan na tinukoy ng Lisensyadong Day Care Center. Ang terminong “Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center” ay hindi saklaw ang sinumang tao na naroroon sa Lisensyadong Day Care Center sa loob lamang ng maikling panahon at may panandaliang pakikipag-ugnayan sa ibang tao sa lugar (hal., mga kontratista na nagsasagawa ng paghahatid sa lugar kung saan sila ay nananatiling pisikal na nakadistansya mula sa iba o madaliang pumapasok sa lugar upang kunin ang isang kargamento).
  - iii. Ang isang indibidwal ay “ganap nang nabakunahan laban sa COVID-19” dalawang linggo pagkatapos matanggap ang pangalawang dosis sa isang serye ng dalawang-dosis na bakuna sa COVID-19 na awtorisado para sa emerhensiyang paggamit, lisensyado, o kung hindi man ay inaprubahan ng U.S. Food and Drug Administration (FDA), o dalawang linggo pagkatapos matanggap ang isang solong-dosis na bakuna sa COVID-19 na awtorisado para sa emerhensiyang paggamit, lisensyado, o kung hindi man ay inaprubahan ng FDA.
- b. Ang lahat ng mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center ay dapat magkaroon, sa minimum, ng unang dosis ng isang serye ng dalawang-dosis na bakuna sa COVID-19 o isang solong-dosis na bakuna sa COVID-19 sa pagsapit ng Disyembre 3, 2021, at ng pangalawang dosis ng isang serye ng dalawang-dosis na bakuna sa COVID-19 sa pagsapit ng Enero 3, 2022. Ang sinumang Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na hindi napatunayang sila ay ganap nang nabakunahan laban sa COVID-19 ay dapat na masuri na naaayon sa mga kinakailangan ng Subseksyon (d). Upang mapatunayan na sila ay ganap nang nabakunahan laban sa COVID-19, ang mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center ay dapat magbigay sa Lisensyadong Day Care Center ng patunay ng ganap na pagbabakuna laban sa COVID-19. Ang patunay ng pagbabakuna sa COVID-19 ay maaaring matugunan sa pamamagitan ng pagbibigay ng isa sa mga sumusunod: (i) isang CDC COVID-19 record card ng pagbabakuna o larawan ng kard; (ii) dokumentasyon ng pagbabakuna mula sa isang tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan o elektronikong rekord ng kalusugan; o (iii) mga rekord ng estado sa pagbabakuna.
- c. Ang mga Lisensyadong Day Care Center ay dapat magpanatili ng mga rekord tungkol sa patunay ng katayuan ng pagbabakuna ng lahat ng mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na nagtatrabaho, nagboboluntaryo, o kinontrata upang magbigay ng mga serbisyo para sa Center. Ang mga Lisensyadong Day Care Center ay dapat ding magpanatili ng mga rekord tungkol sa patunay ng, sa minimum, pagsunod sa lingguhang pagpapasuri sa COVID-19 ng lahat ng mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na hindi nabakunahan at nagtatrabaho o nagboboluntaryo para sa Center. Para sa mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na nagtatrabaho sa isang entidad na kinontrata upang magbigay ng mga serbisyo sa isang Lisensyadong Day Care Center, ang nagpapatrabahong entidad ay kinakailangang magpanatili ng mga rekord tungkol sa patunay ng pagbabakuna at lingguhang pagpapasuri. Ang mga nasabing rekord ay dapat gawing available sa Lisensyadong Day Center kapag hiniling.

- d. Simula sa Disyembre 3, 2021, upang makapasok o magtrabaho sa o para sa isang Lisensyadong Day Care Center, ang mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na hindi pa ganap na nabakunahan laban sa COVID-19 ay dapat sumailalim sa pagsusuri para sa COVID-19 hanggang sa mapatunayan nilang sila ay ganap nang nabakunahan laban sa COVID-19. Ang mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na hindi ganap na nabakunahan laban sa COVID-19 ay dapat na masuri para sa COVID-19 nang lingguhan, sa minimum.
  - i. Ang pagsusuri ay dapat gawin gamit ang isang test na may Awtorisasyon para sa Emerhensiyang Paggamit ng FDA o isinasagawa alinsunod sa mga kinakailangan sa Laboratory Developed Test ng U.S. Centers for Medicare and Medicaid Services.
  - ii. Ang Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center ay dapat magbigay ng patunay o kumpirmasyon ng negatibong resulta ng pagsusuri sa Lisensyadong Day Care Center.
  - iii. Inirerekomenda ng IDPH na masuri ang mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center gamit ang PCR test kung ito ay available.
- e. Ang mga Lisensyadong Day Care Center ay dapat ibukod ang mga Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na hindi ganap na nabakunahan laban sa COVID-19 mula sa lugar maliban kung sumunod sila sa mga kinakailangan sa pagsusuri na tinukoy sa Subseksyon (d).
- f. Maaaring pahintulutan ng mga Lisensyadong Day Care Center ang Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na manatili sa mga nasasakupang lugar habang hinihintay nila ang mga resulta ng lingguhan, o mas madalas, na pagpapasuri sa COVID-19 na hinihiling ng Kautusang Tagapagpaganap na ito, hangga't wala silang anumang mga sintomas ng COVID-19 na nagbibigay-katuwiran sa pagbubukod hanggang sa matanggap ang resulta ng pagpapasuri.
- g. Ang pag-aatas ng pagbabakuna o pagpapasuri, o pagbubukod ng Lisensyadong Manggagawa sa Day Care Center na naaayon sa Kautusang Tagapagpaganap na ito ay hindi dapat mangahulugan ng paghihiwalay o quarantine sa ilalim ng Department of Public Health Act, 20 ILCS 2305/1.1 et seq., at maaaring gawin nang walang utos ng hukuman o walang utos ng isang lokal na awtoridad sa kalusugan.
- h. Ang mga indibidwal ay hindi kasama sa kinakailangan na maging ganap na mabakunahan laban sa COVID-19 kung (i) ang pagbabakuna ay medikal na kontraindikado, kabilang ang sinumang indibidwal na karapat-dapat sa isang akomodasyon sa ilalim ng Americans with Disabilities Act o anumang ibang batas na naaangkop sa isang makatuwirang akomodasyon na nauugnay sa kapansanan, o (ii) ang pagbabakuna ay mangangailangan sa indibidwal na labagin o talikuran ang matapat na pinanghahawakan na paniniwala sa relihiyon, kaugalian, o pagtalima nito. Ang mga indibidwal na nagpapatunay na sila ay hindi kasama sa kinakailangan sa pagbabakuna ay dapat sumailalim, sa minimum, sa lingguhang pagpapasuri tulad ng nakasaad sa Subseksyon (d).
- i. Alinsunod sa 5 ILCS 100/5-45, ang DCFS ay maaaring magpalaganap ng mga tuntuning pang-emerhensiya kung kinakailangan upang maisakatuparan ang Kautusang Tagapagpaganap na ito.

## **Seksyon 2: Mga Karagdagang Kinakailangan sa Pagbabakuna at Pagsusuri.**

- a. Ang impormasyon tungkol sa mga available na mapagsasanggunian sa pagpapasuri, kasama ang mga lugar ng pagsusuri na nakabasesa pamayanan na suportado ng Estado, ay matatagpuan sa: <http://dph.illinois.gov/testing>. Wala sa Kautusang Tagapagpaganap na ito ang nagbabawal sa anumang entidad, pampubliko o pribado, o anumang lokal na pamahalaan mula sa pagpapatupad ng mga kinakailangan sa pagbabakuna o pagpapasuri para sa mga tauhan, kontratista, o mga bisita na lumampas sa mga kinakailangan ng Kautusang Tagapagpaganap na ito, kasama ang hinihiling na maging ganap na mabakunahan sa petsa na mas maaga kaysa sa iniutos ng Kautusang Tagapagpaganap na ito.

- b. Wala sa Kautusang Tagapagpaganap na ito ang nagbabawal sa anumang entidad, pampubliko o pribado, o anumang lokal na pamahalaan mula sa pagpapatupad ng kautusan na ang mga tauhan, kontratista, o mga bisita ay maging ganap na mabakunahan nang hindi nagbibigay ng alternatibo na magsuri nang lingguhan, na naaayon sa naaangkop na batas.

### **Seksyon 3: Pangligtas na Sugnav**

Wala sa Kautusang Tagapagpaganap na ito ang dapat ipakahulugan na lumalabag sa anumang batas ng Estado o pederal.

### **Seksyon 4: Pagkakahiwalay**

Kung ang anumang probisyon ng Kautusang Tagapagpaganap na ito o ang aplikasyon nito sa sinumang tao o kalagayan ay walang bisa ayon sa anumang korte ng karampatang hurisdiksyon, ang kawalang-bisa nito ay hindi nakakaapekto sa anumang iba pang probisyon o aplikasyon ng Kautusang Tagapagpaganap na ito, na maaaring mabigyan ng bisa nang wala ang di-wastong probisyon o aplikasyon. Upang makamit ang layuning ito, ang mga probisyon ng Kautusang Tagapagpaganap na ito ay idineklara na maaaring ihiwalay.

### **Seksyon 5: Petsa ng Pagkabisa**

Ang Kautusang Tagapagpaganap na ito ay magkakabisa kaagad sa oras na maihain ito sa Kalihim ng Estado at mananatiling may bisa hanggang sa ito ay wakasan o mabago.

---

**JB Pritzker, Governor**

Inisyu ng Gobernador Oktubre 22, 2021  
Inihain ng Kalihim ng Estado Oktubre 22, 2021